GENERALITAT DE CATALUNYA
SERVEI BIBLIOTEQUES
Biblioteca Francesc Oliver de Boteller
TORTOSA

«El Poema Heroicum de Sacro Cíngulo» del Padre Beltrán

Por M. JOVER FLIX

N. S. DE LA CINTA DE LA CIV. DE TORTOSA P.RA LOS DEVOTS

Grabado de la portadilla de la primera edición de 1735

De entre muchas poesías que hemos compilado, dedicadas a la Virgen de la Cinta y a su Sagrado Cingulo, existe una obra de reconocido mérito que destaca por su valor poético y literario. Es la más antigua que conocemos. Se titula *Poema Heroicum de Sacro Cingulo B. Maria Virginis...* de Fray Josep Beltrán y Rius, hoy casi desconocido.

Para divulgación de didho poema y de su autor, escribimos este sencillo trabajo, con motivo de las Fiestas en honor de Ntra. Sra. de la Cinta.

Sabemos por testimonio propio de Fray Josep Beltrán, porque así lo manifiesta en su obra, que nació en Tortosa. Se ha escrito de el, que era de familia muy cristiana y nada sobrada de bienes. Las primeras letras las aprendió en el colegio que los PP. Jesuitas tenian en la calle Moncada.

Se supone que alrededor de los quince años ingresaria en el convento de los PP. Franciscanos, sito en el Arrabal de Jesús de Tortosa.

Expresa el propio Fray Beltrán, en su obra, que al publicar la primera edición del poema latino «*De Sacro Cingulo*» (año 1735) (1) contaba ya veinte años y que era estudiante de Teologia en el citado convento de Franciscanos recoletos.

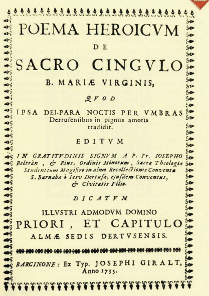
La segunda edición del *Poema Heroicun*, con traducción al castellano, la hizo en el año 1784 (2) y especifica, ya jubilado, los cargos que habia desempeñado: Definidor General de la Orden, Examinador Sinodal y Prefecto Regente de Estudios.

El Poema Heroicum su obra cumbre

Varios autores han destacado la inspiración poética de Fray Beltrán puesto de manifiesto en el *Poema Heroicun* como su obra cumbre.
Asi lo afirma también el insigne literato Dn. Luis Roca, Vocal Secretario de la «Academia Bibliografica Mariana» de Lérida al proclamar que el *Poema Heroicun* contenia «facundia en las concesiones, riqueza en el desempeño, buen colorido en las imágenes y un exquisito gusto en la narración que descubre en el poeta, señalada afición por los autores clásicos a quienes llega a seguir en algunos puntos.»

«Pero el encomio más honorifico que se tributa al P. Beltrán, como egregio humanista latino, es el de «poeta latino virgiliano»

Para captar todas las bellezas y excelencias literarias del poema «*De sacro Cingulo*» se impone leerlo en su lengia original latina por quienes dominan el latín, y podrán captar en toda su extensión su admirable contenido cintero y como dice nuestro historiador Bayerri (E). «El plan bien meditado y distinguido de todo el poema no puede ser más doctamente llevado a término con mano más segura y habil» (3)



POEMA HEROICVM
DE
SACRO CINGVLO
B. MARIÆ VIRGINIS,
QVOD
IPSA DEI-PARA NOCTIS PER VMBRAS
Dertuſenſibus in pignus amoris
tradidit.

EDITVM

IN GRATITVDINIS SIGNVM A P. Fr. IOSEPHO Beltràn, & Rius, Ordinis Minorum, Sacræ Theologiæ Studentium Magiſtro in almo Recollectionis Conventu S. Barnabæ à Iesv Dertuſæ, ejuſdem Conventus, & Civitatis Filio.

DICATVM

ILLVSTRI ADMODVM DOMINO
PRIORI, ET CAPITULO
ALMÆ SEDIS DERTVSENSIS.

BARCINONE: Ex Typ. JOSEPHI GIRALT,
Anno 1735.

Poema Heroicum sobre la Sagrada Cinta de la Bienaventurada Virgen Maria que la misma Madre de Dios en medio de las sombras de la noche entregó a los tortosinos como prenda de amor. Editado como prueba de gratitud por el Padre Fray José Beltrán y Rius, de la Orden de Frailes Menores, profesor de Sagrada Teologia en el venerable Convento de los Mendicantes de S. Bernabé en Jesús de Tortosa, del mismo convento e hijo de la ciudad. Dedicado al muy ilustre señor Prior y Cabildo de la Augusta Sede de Tortosa- En Barcelona: Tipografia de José Giralt, a. 1735

De las dos ediciones del *Poema Heroicun*, tenemos a la vista sendos ejemplares hoy escasisimos, encuadernados en pergamino. La caja de las páginas es de 105x170 mm, con ilustración de varios grabados a la pluma y al boj, algunos de los cuales reproducimos en estas páginas.

El autor exalta, al principio de la obra, las grandezas naturales de Tortosa; después pasa a cantar las del espiritu, las de su civilización y principalmente las glorias que se nos derivan de la dádiva inapreciable de la Santa Cinta.

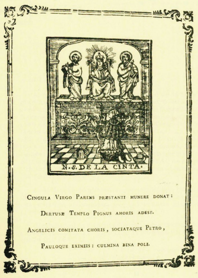
Pongamos como punto final de este trabajo estos versos del *Poema Heroicum*, del Padre Beltrán,

«Aun tiene Tortosa grandezas mejores
Que aumentan en mucho su gloria pleclara
Propicia a sus ruegos divinos favores
Le envia la Virgen, y siempre la ampara.

Testigo mil veces de su patrocinio
Ha sido la insigne ciudad de Tortosa,
Que en esto a ninguna dará predominio,
Pues siempre en Maria triunfó poderosa.

De antiguo a su culto mostró consagrada
Con arte admirable Capilla suntuosa
y alli por la misma Señora entregada,
Se guarda una prenda de amores preciosa

Cada año Tortosa su grata memoria
Renueva con signo de inmenso contento,
Lo muestran alegres sus fiestas sin cuento
Los templos, las calles, las casas, las puertas,
Los muros, las plazas de gala cubiertas,
Asi venerando tan grande portento.»


N. S. DE LA CINTA.

Cingula Virgo Parens præstanti munere donat:
Dertusæ Templo Pignus amoris adest.
Angelicis comitata choris, sociataque Petro,
Pauloque eximiis: culmina bina poli.

La Virgen Madre por excelente regalo hace donación del Cingulo: en el Templo de Tortosa (tals prenda de amor está se conserva. Escoltada por coros angélicos y acompañada por los escogido) Pedro y Pablo: dos cumbres del cielo.

---

(1) Impreso en Barcelona · Ex. Typ. Josephi Giralt, año 1735
(2) Impreso en Tortosa en la imprenta de Josep Cid, año 1784
(3) Historia de Tortosa T. VIII. pág. 737 (Tortosa 1960)